



# renkforce

① Istruzioni

## **Pompa a immersione per acque torbide 1300 W**

**N. ord. 1034028**

**CE**

	<b>Pagina</b>
1. Introduzione .....	3
2. Fornitura .....	3
3. Spiegazione delle icone .....	4
4. Impiego conforme alle norme .....	4
5. Indicazioni di sicurezza .....	5
a) Generale .....	5
b) Luogo di installazione, collegamento .....	5
c) Funzionamento .....	6
6. Controlli .....	8
7. Posizionamento della pompa a immersione per acque torbide .....	9
8. Messa in funzione .....	9
9. Messa fuori servizio .....	10
10. Manutenzione e pulizia .....	10
11. Eliminazione dei problemi .....	11
12. Smaltimento .....	12
13. Dati tecnici .....	12

# 1. Introduzione

---

Gentile Cliente,

grazie per aver acquistato questo prodotto.

Il prodotto è conforme alle norme di legge nazionali ed europee.

Per mantenere queste condizioni e garantire il funzionamento in sicurezza, è necessario rispettare le istruzioni riportate in questo manuale d'uso.



Il presente manuale d'uso è parte integrante del prodotto. Contiene indicazioni importanti per la messa in funzione e l'utilizzo del prodotto stesso, che devono essere rispettate anche se il prodotto viene ceduto a terzi. Conservare queste istruzioni per un'eventuale consultazione futura.

Tutti i nomi di società e di prodotti citati sono marchi di fabbrica dei rispettivi proprietari. Tutti i diritti riservati.

**Per domande tecniche, rivolgersi ai seguenti contatti:**

Italia: Tel.: 02 929811

Fax: 02 89356429

e-mail: [assistentatecnica@conrad.it](mailto:assistentatecnica@conrad.it)

Lun - Ven: 9.00 - 18.00

## 2. Fornitura

---

- Pompa a immersione per acque torbide
- Tubo a L
- Collegamento del tubo flessibile
- Manuale d'uso

### 3. Descrizione delle icone

---



Il simbolo con il fulmine nel triangolo viene utilizzato quando sussiste un pericolo per l'incolumità delle persone, ad esempio a causa del rischio di fulminazione.



Il simbolo con il punto esclamativo in un triangolo indica istruzioni importanti contenute nel presente manuale che devono essere osservate.



Il simbolo della „freccia” segnala speciali suggerimenti e indicazioni per l'uso.

### 4. Impiego conforme alle norme

---

La pompa a immersione per acque torbide è destinata all'uso privato, per esempio in un giardino domestico. Il prodotto non è adatto per il funzionamento con sistemi di irrigazione in ambienti commerciali, industriali o nelle aree pubbliche (per es. impianti per giardini).

Come liquido pompato è consentito utilizzare acque dolci pulite e sporche (granulometria fino a 40 mm). La temperatura del liquido pompato può raggiungere al massimo i +35 °C.

La pompa a immersione per acque torbide viene utilizzata per esempio per il pompaggio/estrazione dell'acqua da serbatoi di acqua piovana (cisterne), per la fornitura di acqua ad attrezzature specifiche da giardino tramite un pozzo domestico (acque sotterranee) o per l'estrazione dell'acqua da una piscina. La pompa a immersione per acque torbide è adatta per drenare le acque in caso di allagamento o per la circolazione temporizzata dell'acqua negli stagni.

Un galleggiante esterno attiva automaticamente la pompa quando il livello dell'acqua sale. Il galleggiante può essere attaccato anche sul lato quando la pompa non è in uso.

Questo manuale deve essere fornito a chiunque utilizzi la pompa. La pompa può essere utilizzata solo dopo aver letto e compreso il presente manuale d'uso. Osservare le informazioni di sicurezza e tutte le altre indicazioni riportate nel presente manuale.

Qualunque altro utilizzo, diverso da quello precedentemente descritto, può danneggiare il prodotto ed essere fonte di pericoli, quali cortocircuito, incendio, folgorazione, ecc. Il prodotto non può essere modificato o trasformato.

Il prodotto è conforme alle norme di legge nazionali ed europee. Tutti i nomi di società e di prodotti citati sono marchi di fabbrica dei rispettivi proprietari. Tutti i diritti riservati.

## 5. Indicazioni di sicurezza



La garanzia decade in caso di danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni d'uso riportate in questo manuale. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per i danni indiretti.

Non ci assumiamo alcuna responsabilità in caso di danni a cose o persone conseguenti all'utilizzo improprio o alla mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza. In questi casi, la garanzia decade.

### a) Generale

- Per motivi di sicurezza e di immatricolazione (CE), non è consentito apportare modifiche arbitrarie al prodotto. Questo invalida inoltre la garanzia.
- Il prodotto non è un giocattolo. I bambini possono non essere in grado di comprendere la pericolosità intrinseca all'uso di apparecchi elettrici.
- Il prodotto è conforme alla classe di protezione IPx8.
- Il dispositivo è costruito in classe di isolamento 1. Come fonte di alimentazione può essere utilizzata solo una presa di corrente con messa a terra della rete pubblica di alimentazione (tensione di funzionamento della pompa, vedere il capitolo „Caratteristiche tecniche“).
- Non abbandonare i materiali d'imballaggio: potrebbero diventare un giocattolo pericoloso per i bambini.
- Maneggiare il prodotto con cura poiché colpi, urti o la caduta anche da altezza ridotta possono danneggiarlo.

### b) Luogo di installazione, collegamento

- Il montaggio o l'azionamento del prodotto devono essere effettuati in modo tale da rendere il dispositivo inaccessibile ai bambini.
- L'uso del prodotto in prossimità di stagni, piscine, fontane è consentito solo se la pompa è dotata di un interruttore di circuito corrente residua (RCD) con una corrente differenziale nominale di  $\leq 30$  mA.

Non utilizzare il prodotto quando in piscina, nello stagno o nel laghetto da giardino sono presenti delle persone.

In Austria il prodotto può essere utilizzato nelle vicinanze di piscine e vasche da giardino solo se in aggiunta all'interruttore differenziale è collegato un trasformatore di isolamento di sicurezza testato OVE adatto.

- Sul luogo di funzionamento le temperature ambiente non devono essere pari o al di sotto del punto di congelamento ( $0^{\circ}$  C), altrimenti l'acqua si congela nella pompa e il ghiaccio, che ha un volume maggiore, distrugge la pompa. In inverno conservare il prodotto in un ambiente asciutto e al riparo dal gelo.
- Se si utilizza un cavo di prolunga o se è necessaria la posa di cavi fino alla pompa, questi non possono avere una sezione trasversale inferiore alla pompa stessa. Utilizzare solo prolunghe con messa a terra, adatte per il funzionamento all'esterno.



- Proteggere il cavo di alimentazione della pompa contro freddo/caldo, olio/benzina e spigoli vivi; non calpestare il cavo di alimentazione, non passarci sopra, per esempio, con carrelli da giardino, biciclette, automobili. Non piegare mai il cavo di alimentazione, non appoggiare oggetti sopra di esso.
- Assicurarsi che i collegamenti elettrici si trovino in una zona non inondabile, altrimenti c'è il pericolo di scossa elettrica. Utilizzare un involucro protettivo adatto per i connettori, se necessario.
- Proteggere il cavo di alimentazione dal bagnato. Non toccare mai la spina con le mani bagnate. Pericolo di morte per scossa elettrica!
- Il cavo di alimentazione o la spina non devono essere tagliati.

### **c) Funzionamento**

- Il prodotto non deve essere utilizzato da bambini o adolescenti. Lo stesso vale per le persone che non hanno familiarità con questo manuale. Le persone con ridotte capacità fisiche o mentali possono usare il prodotto solo se sorvegliate e istruite da una persona responsabile.
- È consentito pompare solo acqua dolce con temperatura massima di 35° C.
- Quando si pompa acqua torbida, è ammessa una granulometria di 40 mm. Assicurarsi che il diametro del tubo e i connettori necessari siano progettati per tale contaminazione.
- Il prodotto non è adatto per il pompaggio di acqua potabile.
- Il prodotto non è adatto per il pompaggio di liquidi corrosivi/infiammabili o esplosivi (per esempio, benzina, olio da riscaldamento, diluente alla nitro), grassi, oli, acqua salata o acque reflue da servizi igienici.
- La presa di rete a cui è collegata la pompa deve essere facilmente accessibile. Il cavo di alimentazione deve puntare lontano dalla presa a muro verso il basso in modo che l'acqua che refluisce sul cavo non possa penetrare nella presa a muro.
- Se la pompa deve essere utilizzata in un pozzo, è necessario un fissaggio adeguato, per esempio tramite una corda. Per ragioni di sicurezza, la corda deve essere in grado di sopportare almeno 3 volte il peso della pompa. Non fissare mai la pompa sopra il cavo di alimentazione della pompa stessa; non utilizzare mai il cavo di alimentazione per sostenere, bloccare o immergere la pompa.
- Il prodotto non è protetto contro il funzionamento a secco.
- Il prodotto non deve essere utilizzato incustodito.
- Il prodotto non è previsto per il funzionamento continuo.
- Durante il funzionamento della pompa non devono essere presenti persone nell'ambiente dal quale viene aspirata l'acqua.
- Il prodotto non deve essere utilizzato in prossimità di liquidi esplosivi o gas, in quanto potrebbero esplodere.
- Danni indiretti che possono verificarsi a causa di malfunzionamento o guasto della pompa devono essere prevenuti con misure idonee (per esempio, rilevatori di livello dell'acqua, sensori, allarmi, pompa di riserva, ecc.).
- Utilizzare il prodotto solo in un clima temperato, non in climi tropicali.



- Non bloccare il lato di uscita della pompa quando la pompa è in funzione.

Per esempio, utilizzare un interruttore a pressione appropriato che toglie l'alimentazione della pompa quando necessario.

Per evitare danni, la pompa può funzionare al massimo per 5 minuti contro il lato mandata chiuso. Già durante i 5 minuti l'acqua presente nella pompa si riscalda. Se il lato di pressione è aperto, l'acqua calda fuoriesce, con il rischio di scottature e lesioni.

- Non posizionare il prodotto con le aperture di aspirazione direttamente in un terreno fangoso, sabbioso o roccioso, per esempio, in un laghetto da giardino. Utilizzare come base una lastra di pietra. Altrimenti le aperture di aspirazione possono bloccarsi completamente o parzialmente in breve tempo.

Inoltre, sabbia, pietrisco o altri elementi duri presenti nel liquido pompato possono determinare una maggiore usura e una riduzione delle prestazioni della pompa.

- Prima di ogni messa in funzione verificare che il prodotto non presenti danni alla custodia, al cavo di alimentazione o alla presa di rete.

In caso di danni, non utilizzare o mettere in funzione la pompa.

Se la pompa è già collegata alla rete elettrica, disinserire prima la spina, spegnere il magneto-termico o estrarre il fusibile, quindi spegnere l'interruttore differenziale corrispondente.

Ora estrarre solo la spina della pompa dalla presa di corrente. Il prodotto successivamente non può essere più utilizzato, ma va portato in un'officina specializzata.

Non eseguire mai le riparazioni da sé, ma rivolgersi a un professionista.

- Se si ritiene che non sia più possibile far funzionare la pompa in totale sicurezza, è necessario metterla fuori servizio e fare in modo che non possa essere messa accidentalmente in funzione, estraendo la spina dalla presa di rete. Si deve ritenere che non sia più possibile far funzionare l'apparecchio in totale sicurezza se:

- la pompa o i cavi di collegamento presentano danni visibili
- la pompa non funziona più
- la pompa è stata trasportata o immagazzinata in condizioni non idonee
- la pompa è stata sottoposta a forti sollecitazioni durante il trasporto.

- Staccare sempre la spina dalla presa di corrente quando si è terminato di utilizzare il prodotto, devono essere riparati guasti o deve essere eseguita pulizia o manutenzione.

- Non estrarre mai la spina dalla presa a muro tirando il cavo. Staccare sempre la spina prendendola per le impugnature laterali.

Non toccare mai la spina di alimentazione con le mani bagnate per non correre il rischio di scosse elettriche.

- Trasportare la pompa tenendola sempre per l'apposita maniglia, non afferrarla mai per il cavo di alimentazione.

- Quando il prodotto passa da un luogo freddo a un luogo caldo (per esempio durante il trasporto), è possibile che si formi della condensa. Pericolo di morte per scossa elettrica!

Lasciare la pompa a temperatura ambiente prima di utilizzarla o collegarla alla corrente. In determinate condizioni ciò può richiedere alcune ore.

## 6. Controlli

---



- 1 Maniglia (adatta anche per il fissaggio di una corda per l'immersione della pompa)
- 2 Morsetto per cavi per regolare l'interruttore galleggiante
- 3 Collegamento del tubo flessibile
- 4 Tubo a L
- 5 Apertura di scarico
- 6 Aperture di aspirazione
- 7 Interruttore galleggiante
- 8 Cavo di rete con spina di rete e contatto di protezione IP44

## 7. Posizionamento della pompa a immersione per acque torbide

---

- Fissare alla maniglia per il trasporto una corda sufficientemente robusta e resistente all'acqua per immergere la pompa nel pozzo.



La pompa non deve mai essere tenuta per il cavo di rete o per il tubo flessibile. Questo può danneggiare il cavo di rete e costituire un rischio per la vita a causa di una scossa elettrica.

Fissare la corda a un supporto adeguato.

- Per collegare il tubo flessibile alla pompa, è possibile utilizzare il tubo a L fornito e il connettore per il tubo flessibile.



Assicurarsi che il diametro del tubo e i connettori necessari siano adeguati.

- Sul lato della maniglia di trasporto è presente un morsetto per cavi che serve per il fissaggio del cavo all'interruttore galleggiante.

L'altezza dell'acqua per l'accensione e lo spegnimento dipende da come viene fissato il cavo del galleggiante.

Fissare con molta attenzione il cavo al galleggiante e stabilire la lunghezza giusta per il luogo di utilizzo.

## 8. Messa in funzione

---

- Dopo aver fissato la pompa a una corda, averla immersa nel pozzo e aver fissato il cavo, collegare il cavo di alimentazione a una presa di corrente con messa a terra. Per l'uso esterno la presa deve essere IP44.



La spina di alimentazione deve essere collegata alla rete elettrica solo quando è asciutta. Pericolo di morte per scossa elettrica!

- Se l'interruttore a galleggiante è posizionato correttamente, la pompa si accende e inizia ad aspirare acqua e a pomparla attraverso l'apertura di uscita.

Se l'acqua non viene pompata, significa che nella pompa e nel tubo è ancora presente dell'aria. Se necessario, è possibile accelerare il processo di aspirazione, versando acqua nel tubo o spostando la pompa un po' avanti e indietro oppure scollegando il cavo di alimentazione.

- La pompa si spegne automaticamente quando il galleggiante scende.



La pompa può anche essere azionata manualmente spostando il cavo dell'interruttore a galleggiante sul morsetto per cavi.

La pompa non deve funzionare incustodita, perché non si spegne se manca l'acqua e può subire danni.

## 9. Messa fuori servizio

---

Se la pompa viene scollegata dal tubo (per esempio per pulizia, manutenzione o quando si ripone in inverno), procedere come segue:

- Scollegare la pompa dall'alimentazione, estrarre la spina dalla presa di corrente.
- Estrarre la pompa dall'acqua prendendola per la corda di fissaggio o per la maniglia.



La pompa non deve mai essere tirata per il cavo di rete o per il tubo flessibile. Questo può danneggiare il cavo di rete e costituire un rischio per la vita a causa di una scossa elettrica.

- Staccare il tubo flessibile dalla pompa.
- Far uscire l'acqua residua inclinando la pompa.
- Far asciugare la pompa e il cavo di rete. Quindi avvolgere il cavo di alimentazione.
- In inverno riporre la pompa in un ambiente asciutto e al riparo dal gelo.

→ Inoltre, ricordarsi di svuotare i tubi posati in esterno per evitare danni da gelo, aprire eventualmente i rubinetti.

- Portare o trasportare la pompa esclusivamente tenendola per la maniglia. Non prenderla mai per il tubo flessibile o addirittura per il cavo di alimentazione.
- Dopo l'uso o lo svuotamento, nella pompa rimane una piccola quantità residua di acqua. Per lo stoccaggio o il trasporto su un veicolo è quindi necessario utilizzare una base appropriata.

## 10. Manutenzione e pulizia

---

La pompa non ha componenti che possano essere riparati dall'utente, quindi non aprirla né smontarla mai. La manutenzione o la riparazione, nonché l'apertura della pompa, possono essere eseguite solo da uno specialista o da un'officina specializzata.

Prima di procedere alla pulizia, spengere la pompa e staccarla dalla tensione di rete, estraendo il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

Per pulire l'esterno della pompa utilizzare un panno pulito e morbido. Sciacquare l'esterno, se necessario, con acqua pulita.

L'eventuale sporcizia nelle aperture di aspirazione può essere eliminata con acqua corrente (per esempio con una canna da giardino). Anche l'interno della pompa può essere lavato con acqua corrente, togliendo il tubo flessibile ed eventualmente il connettore presente.

Asciugare la pompa e il cavo di alimentazione prima di riporli.



Non utilizzare mai detersivi aggressivi, alcool per le pulizie o altre soluzioni chimiche che potrebbero danneggiare la superficie dell'alloggiamento e persino compromettere la funzionalità.

# 11. Eliminazione dei problemi

---

Questa pompa a immersione per acque torbide è un prodotto realizzato secondo gli standard tecnici attuali che soddisfa le norme di sicurezza. È tuttavia possibile che si verifichino problemi e malfunzionamenti. Leggere dunque con attenzione le seguenti informazioni che indicano come poter rimuovere eventuali malfunzionamenti.

## **La pompa non aspira**

- Aprire la valvola di intercettazione esistente sul lato di pressione in modo che l'aria nel tubo e nella pompa non possa fuoriuscire. Muovere la pompa avanti e indietro. Introdurre l'acqua nel tubo. Staccare la spina di alimentazione dalla presa di rete e poi ricollegarla.
- Pulire le aperture di aspirazione (prima scollegare la pompa dalla tensione di rete).
- Se l'acqua è troppo bassa, viene aspirata solo aria.

## **La pompa non si avvia o si blocca durante il funzionamento**

- Controllare l'alimentazione o il fusibile e l'interruttore differenziale. Se il salvavita è scattato, scollegare la pompa dalla rete elettrica e verificare i danni (per esempio il cavo di alimentazione).
- La ruota all'interno della pompa è bloccata da sporcizia. Scollegare la pompa dalla tensione di rete, rimuovere il tubo e lavare l'interno con acqua.
- Il galleggiante non è posizionato correttamente.
- È scattata la protezione da sovratemperatura. Scollegare la pompa dalla rete elettrica e lasciarla raffreddare (almeno 30 minuti). Eliminare la causa (per esempio, temperatura dell'acqua troppo alta, funzionamento a secco troppo lungo, ecc.).

## **La quantità pompata è bassa o insufficiente**

- Controllare che non vi sia sporcizia nelle aperture di aspirazione.
- La pompa aspira aria, poiché le aperture di aspirazione non sono completamente sommerse.
- Controllare che il tubo flessibile sia correttamente fissato alla pompa.
- Controllare che il tubo flessibile non abbia difetti di tenuta o ammaccature.
- La portata diminuisce quanto maggiore è l'altezza di estrazione.
- Il diametro del tubo è troppo piccolo, il tubo è intasato dallo sporco.

## **L'interruttore a galleggiante non interviene o non si spegne**

- Il galleggiante non è posizionato correttamente.
- Fissare il cavo al galleggiante sul lato del morsetto in modo che quando raggiunge un basso livello dell'acqua, per esempio in una cisterna, il galleggiante si spegne correttamente.

## 12. Smaltimento

---



Gli apparecchi elettrici ed elettronici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Smaltire il prodotto divenuto inutilizzabile in conformità con le norme di legge vigenti.

## 13. Dati tecnici

---

Tensione di esercizio .....	230 VAC, 50 Hz
Classe di isolamento.....	I
Tipo di protezione.....	IPx8
Potenza nominale (P1).....	1300 W
Potenza in uscita (P2).....	1100 W
Autoadescante .....	no
Protezione da surriscaldamento .....	sì
Protezione contro il funzionamento a secco.....	no
Cavo di collegamento.....	H07RN-F, 3 x 1 mm <sup>2</sup> , lunghezza ca. 10 m
Profondità di immersione.....	max. 5 m
Altezza di estrazione.....	max. 11 m
Portata .....	max. 25000 l/h (in funzione dell'altezza di estrazione)
Liquido estratto.....	Acqua dolce
Granulometria/Sporcizia.....	max. 40 mm
Temperatura liquido estratto.....	max. +35° C
Filetto connessione pompa .....	56,7 mm (2") IG
Dimensioni (Ø x H).....	225 x 430 mm
Peso.....	ca. 7,8 kg (incl. cavo)

# KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

## DECLARATION OF CONFORMITY

CEI Conrad Electronic International (HK) Limited  
18th Floor, Tower 2, Nina Tower, No. 8 Yeung Uk Road,  
Tsuen Wan, New Territories, Hong Kong

**Erklärt in alleiniger Verantwortung, dass das(die) Produkt(e)  
Declares on our own responsibility, that the product(s)**

<b>Bestell Nr. Order No</b>	<b>Bezeichnung Description</b>	<b>Modell Nr. Model No</b>
1034028	Submersible pump for dirty water, 1300W, black & blue color	QSB-JH-1300B

**konform ist (sind) mit folgenden Richtlinien, Normen und/oder Verordnungen.  
is (are) in conformity with following directives, norms and/or regulations.**

**Verantwortlich für Europa: Responsible for Europe:  
Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau**

### **MD Richtlinie 2006/42/EG/ MD directive 2006/42/EC**

EN 60335-2-41:2003+A1+A2  
EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2  
EN ISO 12100:2010  
EN 62233:2008  
EK1 566-13, EK 527-12 Rev.2

### **EMV Richtlinie 2014/30/EU / EMC directive 2014/30/EU**

EN 55014-1:2017+A11  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-3:2013+A1  
EN IEC 61000-3-2:2019

### **RoHS Richtlinie 2011/65/EU + 2015/863/EU / RoHS directive 2011/65/EU + 2015/863/EU**

### **CE Zeichen auf dem Produkt / CE marking on product**



Hong Kong, 12.10.2022

CEI Conrad Electronic International (HK) Limited  
18th Floor, Tower 2, Nina Tower, No. 8 Yeung Uk Road,  
Tsuen Wan, New Territories, Hong Kong

Mr. Hindratno Setiadharna  
QA Manager  
Bevollmächtigter Vertreter des Herstellers  
Authorized representative of manufacturer





## ① Note legali

Questo manuale è pubblicato da Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau ([www.conrad.com](http://www.conrad.com)).

Tutti i diritti, compresa la traduzione sono riservati. È vietata la riproduzione di qualsivoglia genere, quali fotocopie, microfilm o memorizzazione in attrezzature per l'elaborazione elettronica dei dati, senza il permesso scritto dell'editore. È altresì vietata la riproduzione sommaria.

Questo manuale corrisponde allo stato tecnico al momento della stampa. La società si riserva il diritto di apportare modifiche in termini di tecnologia e attrezzature.

**Copyright 2022 by Conrad Electronic SE.**

**V2\_1122\_02**